

# CAT<sup>®</sup> MAGAZINE

ВЫПУСК 2-2020 WWW.CAT.COM



ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ РАБОТА НОВЫЕ ГЕНЕРАТОРЫ CAT<sup>®</sup> С18 КЛАССА POWER DENSITY  
• МИНИ-ПОГРУЗЧИКИ СЕРИИ D3 КОМПАКТНЫЕ МАШИНЫ, ПЕРЕДОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ • СЕРИЙНОЕ  
ПРОИЗВОДСТВО 4 МОДЕЛИ ЭКСКАВАТОРОВ НА ЗАВОДЕ «КАТЕРПИЛЛАР ТОСНО»

 BORUSAN

 CAT



#### ИСТОРИЯ УСПЕХА

**09**  
УСПЕХ НОВОЙ МОДЕЛИ 330 GC  
С ДИЛЕРОМ «ЦЕПЕЛИН РУСЛАНД»  
И ЗАКАЗЧИКОМ «АЛМАЗ»

**11**  
ЭНЕРГЕТИКА И ПРОДУКТЫ  
ПИТАНИЯ

**12**  
НАДЁЖНАЯ ЭНЕРГИЯ  
ДЛЯ МЕЖДУНАРОДНОГО  
ПРОДОВОЛЬСТВЕННОГО  
ДИСТРИБЬЮТОРА

**14**  
СКЛАДЫ В РОСТОВЕ-НА-ДОНУ  
ПОЛУЧИЛИ АВТОНОМНОЕ  
ЭНЕРГОСНАБЖЕНИЕ

**18**  
НОЧНОЙ РЕМОНТ ЛЁТНОГО ПОЛЯ

**24**  
ПАРТНЁРСТВО НА ВЕС ЗОЛОТА



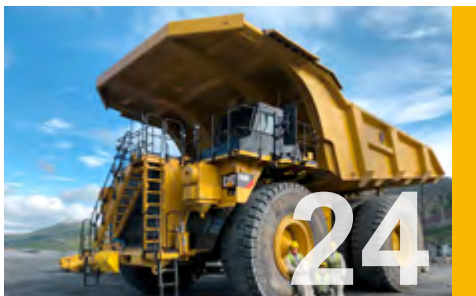
#### ИННОВАЦИИ В ДВИЖЕНИИ

**04**  
КОМПАКТНЫЕ МАШИНЫ,  
ПЕРЕДОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

**06**  
ТРИ НОВЫЕ МАШИНЫ CAT® GC

#### ДУМАЯ НАПЕРЁД

**10**  
ЗАВОД «КАТЕРПИЛЛАР ТОСНО»  
ГОТОВИТ К СЕРИЙНОМУ  
ПРОИЗВОДСТВУ 4 МОДЕЛИ  
ЭКСКАВАТОРОВ



**16**  
ЗНАКОМЬТЕСЬ —  
JOB SITE SOLUTIONS

**20**  
УНИКАЛЬНАЯ ПРОДАЖА  
CAT RM300: МАКСИМАЛЬНАЯ  
ЭФФЕКТИВНОСТЬ ДЛЯ  
СТРОИТЕЛЬСТВА БУДУЩИХ ДОРОГ

**27**  
ПЕРВЫЙ В УКРАИНЕ ТРЕНАЖЁР-  
СИМУЛЯТОР CAT ДЛЯ  
ОБУЧЕНИЯ ОПЕРАТОРОВ

**21**  
ОБНОВЛЯЕТСЯ ИНФРАСТРУКТУРА  
КУРИЛЬСКИХ ОСТРОВОВ

**26**  
20 ЛЕТ СОВМЕСТНОЙ РАБОТЫ

**28**  
КОМПАНИЯ «МАНТРАК ВОСТОК» —  
20 ЛЕТ ДВИЖЕНИЯ ВПЕРЁД

**29**  
15 ЛЕТ НА ПУТИ К УСПЕХУ

#### ВЫХОДНЫЕ ДАННЫЕ:

Это всего лишь беглый взгляд на содержание выпуска; внутри вы найдёте намного больше новостей и обзоров. Если у вас есть идеи для следующего выпуска, свяжитесь с нашим издателем по адресу: [catmagazine@cat.com](mailto:catmagazine@cat.com).

Cat Magazine распространяют дилеры Caterpillar в странах Европы, Африки, Ближнего Востока и СНГ три раза в год. Корреспонденцию, пожалуйста, высылайте по адресу: Cat Magazine, Caterpillar S.A.R.L. 76, Route de Frontenex, PO box 6000, 1211 Geneva 6, Switzerland. [catmagazine@cat.com](mailto:catmagazine@cat.com).

© 2020 Caterpillar. Все права защищены. «CAT», «CATERPILLAR», «LET'S DO THE WORK», соответствующие логотипы, маркировки «Caterpillar Yellow», «Power Edge» и «Modern Hex», а также использованные здесь идентификаторы бренда и продукции являются товарными знаками корпорации Caterpillar. Их использование без разрешения не допускается.

ИЗДАТЕЛЬ: Натали Джордж, Caterpillar S.A.R.L.  
ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР: Аннелос ван дер Шот  
СОБСТВЕННЫЙ КОРРЕСПОНДЕНТ: Тревор Бейкер  
АРТ-ДИРЕКТОР: Том Финчам, Маэри Холленброуверс  
КОНЦЕПЦИЯ И РЕАЛИЗАЦИЯ: Centigrade для Caterpillar S.A.R.L. [www.centigrade.com](http://www.centigrade.com)  
ОТВЕТСТВЕННЫЙ ЗА ВЫПУСК В СНГ: Екатерина Вольская



## ДОРОГОЙ ЧИТАТЕЛЬ!

События последних месяцев, повлёкшие за собой изменения форматов и мест работы, наглядно показали, как важна бесперебойная работа продовольственных, медицинских, транспортных и других объектов жизнеобеспечения. Дилеры Cat® традиционно оснащают автономными электростанциями критически важные предприятия. Сегодня вы узнаете о трёх из них: склады в России, сеть продовольственных магазинов в Португалии и птицефабрики в Ливане. Во всех трёх случаях нас выбрали компании, входящие в число лидеров в своих странах. И более того, наш португальский дилер взял на себя обслуживание всех генераторов ритейлера Jerónimo Martins (483 супермаркета), в том числе генераторов, приобретённых у других производителей.

На страницах журнала вы найдёте одну из самых уникальных и неординарных сделок по продаже дорожно-строительной техники за период пандемии в Казахстане. Заказчик дилера «Борусан Казахстан» приобрёл машину RM300 (регенератор-смеситель) после проведённой телеконференции. Сделка состоялась благодаря профессионализму и усилиям команды Caterpillar и «Борусан Казахстан», которые смогли

представить технические характеристики и преимущества регенератора-смесителя, обучить заказчика и запустить в эксплуатацию сложную машину в виртуальном формате.

Также, мы расскажем о проекте по локализации производства четырёх экскаваторов Cat: 320, 330, 330 GC и 336 в России на заводе «Катерпиллар Тосно», о трех новых машинах класса GC и о мини-погрузчике Cat D3.

Вам также будет интересно узнать о программе управления парком машин Fleet Management от Cat Job Site Solutions. Данная программа поможет сократить общие эксплуатационные расходы независимо от того, насчитывает ли ваш парк 5 или 5000 единиц техники.

Надеюсь, вам понравится этот выпуск Cat Magazine с историями об успехах наших клиентов.

**Владислав Демиденко,  
Генеральный директор  
ООО «Катерпиллар Евразия»**

## ЧТО ВДОХНОВЛЯЕТ

# наших героев



### **Оскар Оливейра, STET**

В 1996 году Оскар начал работать в STET продавцом генераторов, а с 1999 года развивал сегмент газового оборудования. С 2006 года он менеджер по решениям для энергетики, отвечающий за управление запасами, ценообразование, совместимость и техподдержку. Оскар любит путешествовать и проводить время с женой, двумя дочерьми и друзьями.



### **Том МакКуббин, Caterpillar**

Том пришёл в Caterpillar полтора года назад, а прежде работал у дилера конкурирующих строительных машин в Шотландии. Сейчас он старший специалист по поддержке продаж малых погрузчиков и мини-погрузчиков в Европе, Африке, Евразии и на Ближнем Востоке. Он любит играть в регби и помогать своим родным на семейной ферме.



### **Сабина Кирмайр, Zeppelin Rental GmbH**

Сабина — младший пресс-секретарь отдела PR. Кроме техники для строительства, Zeppelin Rental предлагает решения для временной инфраструктуры и логистики. Сабина не может равнодушно проходить мимо стройплощадок, не проверив, знают ли там про Zeppelin Rental. В свободное время она катается на гоночном велосипеде или проводит время с друзьями и с семьёй.



### **Жорж Шами, Jallad**

Получив степень в области компьютерных наук, Жорж решил сменить профессию и в 2013 году начал работать у дилера Cat Jallad в службе поддержки. С 2018 года он является старшим представителем этой службы в Ливане. Его хобби — баскетбол, плавание и дайвинг, а ещё он любит путешествовать и проводить время со своими сыновьями.

НОВАЯ СЕРИЯ CAT® D3

# КОМПАКТНЫЕ МАШИНЫ, ПЕРЕДОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

*На странице сайта Cat.com, посвящённой колёсным и гусеничным мини-погрузчикам серии D3, заголовок гласит: «Им часто подражают. Их никогда не превосходят по инновациям». Это точное описание всех 16 новых моделей.*

При представлении новых машин мы обычно пишем об их назначении, особенностях и концепции. В данном случае мы решили передать слово опытному профессионалу: это Том МакКуббин, специалист компании Caterpillar по эксплуатации мини-погрузчиков.

Том рассказывает: «Новая серия D3 — это совершенно новый мир. Всё, что мы делали для серии D3, было сосредоточено на отзывах клиентов ради создания машин, которые намного лучше, манёвреннее, эффективнее и удобнее». ■



## Колёсные и гусеничные мини-погрузчики



### 226D3

Двигатель	Cat C2.2 CRDI
Полная мощность	50,1 кВт (67,1 л. с.)
Масса погрузчика	2653 кг
Номинальная грузоподъёмность 50%	705 кг

### 299D3 XE

Двигатель	Cat C3.8 DIT
Полная мощность	82 кВт (110 л. с.)
Масса погрузчика	5333 кг
Номинальная грузоподъёмность 50%	2315 кг

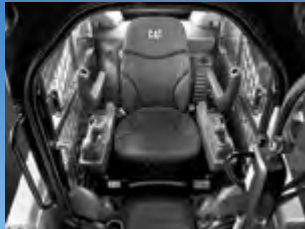
\*Rated Operating Capacity



### АВТОМАТИЗИРОВАННЫЕ РАБОЧИЕ ОРГАНЫ

«У этих машин есть три автоматизированных рабочих органа: экскаваторная стрела, грейдерный отвал и бульдозерный отвал. Мы первые выпустили их на рынок, и они полностью интегрированы с каждой машиной».

«Обычно, когда подобное навесное оборудование ставится на мини-погрузчики, все функции джойстиков остаются неизменно настроенными для конкретной машины. То есть левая рука оператора управляет ходом погрузчика, а правая — навесным оборудованием. А у нас в серии D3, как только через электроразъём к погрузчику подключается любой из сменных рабочих органов, он сразу распознаётся на дисплее. Оператору достаточно нажать две



#### КОМФОРТ ДЛЯ ОПЕРАТОРА

«Новая кабина — с подпором воздуха. В ней больше места для ног, так как расстояние между джойстиками увеличено на 15%. В некоторых моделях дверь открывается на 90°. Много полезных функций, таких как маркеры прохода на экране камеры заднего вида».



кнопки на дисплее, чтобы адаптировать функции и настройки джойстиков именно для этого рабочего органа. И можно сразу работать как на настоящем экскаваторе, грейдере или бульдозере».

«Завершив работу со сменным рабочим органом, оператор может легко отсоединить его и вернуться к обычным функциям джойстиков. Это потрясающая возможность! Благодаря этим инновациям, мы далеко опережаем конкурентов, а все автоматизированные рабочие органы подходят ко всем погрузчикам. Я полагаю, что те усовершенствования, которые мы внедрили в этих 16 машинах, подняли их на новый уровень».

#### ШАССИ И ХОДОВАЯ ЧАСТЬ

«Мы используем шасси четырёх размеров, с упрочнённой ходовой частью для лучших характеристик. При профилировании операторы могут добиться максимальной производительности благодаря хорошей реакции машины. И хотя ходовая часть стала более жёсткой, мы сохранили комфорт и ощущение хорошей подвески, чем славятся наши машины».

# ТРИ НОВЫЕ МАШИНЫ CAT® GC

*Модельный ряд Cat® GC — это новый стандарт, с которым Caterpillar идёт навстречу рынку. Концепция GC отвечает главным требованиям большинства современных заказчиков: простые, но лучшие в своих классах машины, сочетающие экономичность, надёжность, долговечность и топливную эффективность.*

История GC началась в 2014 году с фронтального погрузчика Cat 950 GC. В 2018 году появились гусеничные экскаваторы 320 GC и 336 GC, в 2019 году — 330 GC и 345 GC. Модельный ряд GC продолжает пополняться. Сегодня это уже не просто новые машины и навесное оборудование, а новый стандарт Cat.

## Какие модели дополнят линейку GC в 2020 году?

### Фронтальный погрузчик Cat® 966 GC: сила в производительности



В конструкции фронтального погрузчика Cat® 966 GC применены решения для экономичной работы и высокой производительности. Так, машина оснащена двигателем Cat C9.3B с новой системой впрыска топлива с общей топливной рампой. В сочетании с вентилятором с регулируемой частотой вращения с гидравлическим приводом и электронным управлением и системой управления холостым ходом двигателя, это даёт снижение расхода топлива и уровня шума. Экономить топливо позволяет и продуманная гидросистема навесного оборудования. В зависимости от нагрузки и условий эксплуатации она непрерывно адаптирует расход и давление, уменьшая нагрузку на насос и общее потребление топлива.

Фронтальный погрузчик Cat 966 GC имеет интуитивно понятную эргономичную систему управления. Все рабочие параметры выведены на внутрикабинный ЖК-дисплей с пятью аналоговыми указателями. Органы управления навесным оборудованием оснащены дистанционным выключателем. Для комфорта оператора и эффективной работы в стандартную комплектацию фронтального погрузчика также входит система кондиционирования воздуха и подрессоренное сиденье.

Для оптимизации времени, удобства и безопасности технического обслуживания все узлы централизованы и доступны с уровня земли. Большие боковые панели капота двигателя и откидная задняя решётка обеспечивают

# GC — НОВЫЙ СТАНДАРТ CAT®



## СИЛА В НАДЁЖНОСТИ

Созданная на базе зарекомендовавших себя продуктов Cat®, линейка GC — это долговечные и надёжные решения с доступной стоимостью машино-часа.



## СИЛА В ЭКОНОМИЧНОСТИ

Простота технического обслуживания и увеличенные сервисные интервалы — решение для доступного обслуживания.



## СИЛА В ТОПЛИВНОЙ ЭФФЕКТИВНОСТИ

Сниженные обороты двигателя и эффективная гидросистема — решение для доступного владения.



беспрепятственный доступ к точкам обслуживания, фильтрам и отверстиям для отбора проб жидкостей.

В зависимости от выполняемых задач, фронтальные погрузчики Cat 966 GC могут оборудоваться универсальными ковшами, ковшами для скальных пород или лёгких материалов. Эти ковши высокопроизводительной серии Cat позволяют операторам достигать на 10% более высоких коэффициентов заполнения ковша для большей эффективности выполняемых работ.

- Эксплуатационная масса: 21,6 т
- Вместимость ковша: 3,8–7,1 куб. м
- Мощность двигателя: 196 кВт
- Макс. высота шарнира ковша: 4256 мм
- Опрокидывающая нагрузка: 14,6 т

## Автогрейдер Cat® 140 GC: сила в надёжности



В новом автогрейдере Cat® 140 GC производительность сочетается с малой стоимостью владения и эксплуатации, что характерно для всех машин, входящих в серию нового стандарта Cat GC. Это стало возможным благодаря комбинации мощного двигателя Cat C7.1, автоматической коробки передач (6 передач переднего хода и 3 передачи заднего) с переключением под нагрузкой и продуманной гидравлической системой. Автогрейдер Cat 140 GC стандартно оснащается самоблокирующимся дифференциалом, который без вмешательства оператора активируется, когда требуется большее тяговое усилие на скользком или слабом грунте. Такое решение также защищает компоненты силовой передачи от повреждения. Полноприводная трансмиссия автогрейдера повышает проходимость на бездорожье или на скользких и слабых грунтах. Максимальные тягово-сцепные характеристики обеспечивает и оптимальное распределение массы по осям.

Благодаря режиму работы ECO и авторегулируемому вентилятору системы охлаждения, машина работает со сниженным расходом топлива. Увеличенные интервалы технического обслуживания сокращают стоимость владения автогрейдером.

- Эксплуатационная масса: 18,7 т
- Ширина отвала: 4267 мм
- Мощность двигателя: 176–196 л. с.

## Бульдозер Cat® D6 GC: сила в экономичности



Простой и экономичный бульдозер Cat® D6 GC успешно совмещает производительность и надёжность. Он подходит для множества тяжёлых работ, интуитивно понятен в эксплуатации, прост в техническом обслуживании и ремонте. Этот бульдозер — достойный представитель серии машин и навесного оборудования Cat GC — нового стандарта Cat.

Эта машина оснащена знаменитым двигателем Cat 3306B мощностью 158 кВт (215 л. с.) и разработанными Caterpillar усиленными элементами силовой передачи. Делитель крутящего момента — уникальная разработка Cat, которая объединяет в себе преимущество передачи крутящего момента через планетарную передачу и трансформацию крутящего момента за счёт гидротрансформатора. Планетарная коробка передач с переключением под нагрузкой обеспечивает надёжность и высокие эксплуатационные характеристики бульдозера в самых тяжёлых условиях эксплуатации.

Стандартная для Cat треугольная ходовая часть обеспечивает высокую защищённость бортового редуктора от ударных нагрузок. Не требующий обслуживания механизм натяжения гусеничных лент в дополнение к усиленной гусеничной ленте с герметизированными и смазанными звеньями позволит добиться снижения расходов на эксплуатацию.

- Эксплуатационная масса: 23 т
- Мощность: 215 л. с.
- Вместимость отвала: 6,13 куб. м





## ЭКСКАВАТОРЫ

# Успех новой модели 330 GC с дилером «Цеппелин Русланд» и заказчиком «Алмаз»

В середине 2019 года Caterpillar и ООО «Цеппелин Русланд» организовали совместную рабочую группу, чтобы составить план действий для продвижения экскаватора Cat® 330 GC. Прежде всего рабочая группа определила, на каких клиентов следует ориентироваться, какие параметры им важны при выборе экскаватора в данном классе, какая конфигурация им необходима; какие решения будут интересны в дополнение к экскаватору.

Затем рабочая группа решила протестировать Cat 330 GC на объекте одного из заказчиков, сравнив этот экскаватор с ранее выпускавшимся Cat 330D2 L. В ходе испытаний требовалось получить ответы на следующие вопросы: какую производительность покажет 330 GC? Какая топливная эффективность будет у новой модели? Как сильно будут отличаться модели между собой? Ответы на эти вопросы были необходимы для успешного запуска Cat 330 GC на рынке.

Испытание двух экскаваторов прошло в январе 2020 года в действующем карьере компании «Алмаз». Это один из ключевых заказчиков дилера, с многолетними крепкими отношениями. «Алмаз» занимается добычей песка, и в его парке есть 16 экскаваторов предыдущей серии 330D 2L. Дилеру было известно, что в 2020 году «Алмаз» планирует расширять свой парк и заменять машины с большой наработкой, для чего потребуются новые экскаваторы класса 30 тонн.

Во время испытаний специалисты ООО «Цеппелин Русланд» и Caterpillar провели дополнительное обучение операторов «Алмаза» работе на экскаваторах 330 GC. В рамках обучения операторы узнали, в чём преимущества новой модели 330 GC; каковы отличия между 330D2 L и 330 GC; как добиться низкого расхода топлива. В итоге заказчик убедился в высоких характеристиках нового экскаватора и решил приобрести 9 единиц.



В предложение для клиента были включены договор на комплексное решение Cat® CVA и финансирование от Cat Financial. Все 9 машин уже переданы клиенту.

Благодаря исследованию рынка 30-тонных экскаваторов и испытанию в карьере удалось составить правильный план по продвижению новой модели. В результате дилер увеличил свои продажи в 6 раз по сравнению с 2019 годом. ■

# Завод «Катерпиллар Тосно» готовит к серийному производству 4 модели экскаваторов


*Завод «Катерпиллар Тосно», основанный в 2000 году, расположен недалеко от Санкт-Петербурга. Он специализируется на производстве экскаваторов, карьерных самосвалов и генераторных установок. В последние годы ассортимент продукции быстро расширяется.*

В рамках стратегии Caterpillar по расширению присутствия на рынке России, завод в Тосно работает над проектами по локализации производства экскаваторов Cat® 320, 330, 330 GC и 336. Это позволит получить статус локального производителя в соответствии с Постановлением Правительства РФ № 719, что в дальнейшем обеспечит рост продаж на высококонкурентном рынке.

Сейчас завершается работа над одним из требований локализации: корпуса кабин должны изготавливаться из российских деталей, хотя и с использованием импортной стали. При подготовке к серийному производству специалисты из Тосно в сотрудничестве с подразделением карьерных самосвалов Caterpillar разработали упрощённый метод очистки и окраски кабин. Этот метод значительно сократит стоимость окраски по сравнению с электрофоретическим методом. После серии согласований на предприятиях Caterpillar в Уси и Цинчжоу в начале 2020 года, команда завода в Тосно подготовила кабины к краш-тестам и утверждению нового метода окраски. Эти шаги обеспечат уверенность в производственных процессах, позволят проанализировать полученный опыт и завершить важный этап проекта.

Два опытных образца корпусов кабин полностью готовы. Вся сварочная оснастка была спроектирована и изготовлена в Тосно с учётом заданного объёма производства. Никаких отклонений от требований к чертежам не понадобилось. Помимо этого, на линии производства кабин в Тосно впервые для этого предприятия внедрена высокотехнологичная контактная сварка. Ежедневно взаимодействуя в онлайн с партнёрами из Уси, команда Тосно детально анализирует производственные этапы, чтобы подтвердить соблюдение ключевых требований ко всему технологическому процессу. Благодаря этому партнёрству и применению полученного опыта, достигнуты выдающиеся показатели. После анализа результатов краш-тестов, который проводится совместно с другими подразделениями Caterpillar, последуют дальнейшие этапы работы. Проект локализации производства новых экскаваторов успешно продолжается. ■





# ЭНЕРГЕТИКА И ПРОДУКТЫ ПИТАНИЯ

ГЕНЕРАТОРЫ CAT® ОБЕСПЕЧИВАЮТ СТАБИЛЬНУЮ РАБОТУ  
ВЕДУЩЕЙ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ КОМПАНИИ ЛИВАНА

» *«CVA помогает избежать затрат  
на внеплановые ремонты».*

Жорж Шами, старший представитель  
службы поддержки Jallad

*Компания Nawa Chicken была основана  
в 1957 году. На своих фермах и фабриках  
она производит яйца, выращивает цыплят,  
обрабатывает птицу и даже делает корма  
для животных. Это один из крупнейших  
в Ливане поставщиков такой продукции.*



Для стабильного бизнеса необходима бесперебойная подача качественной электроэнергии. Но предприятиям Nawa Chicken всё время приходится иметь дело с ненадёжной электросетью Ливана. Они получают от сети примерно 60% потребляемой энергии, а остальные 40% — от генераторов Cat®. Дело в том, что отключение питания всего на 10 минут нанесло бы ущерб производству и качеству продукции. А отключение на час привело бы к потере 20 000 куриных тушек.

Благодаря генераторам, даже частые отключения сети не вызывают серьёзных проблем. А два из 20 предприятий Nawa Chicken вообще не подключены к сети и работают от генераторов Cat 24 часа в сутки. «Эти два объекта, где нет электричества, находятся в Анфехе. На одном из них установлены четыре генератора 3512, один 3412 и один C18. На другом — три C32 и один C13», — рассказывает Жорж Шами, старший представитель службы поддержки компании Jallad, дилера Cat.



Чтобы получить от своего оборудования как можно больше, Nawa Chicken заключила с дилером договор CVA (Customer Value Agreement — комплексное решение). «CVA помогает избежать затрат на внеплановые ремонты, — подчёркивает Жорж. — Он помогает нашей команде поддерживать двигатели в хорошем состоянии, выявлять любые проблемы и предотвращать неожиданные остановки. Клиенты это ценят, и это им очень выгодно». ■

# НАДЁЖНАЯ ЭНЕРГИЯ ДЛЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРОДОВОЛЬСТВЕННОГО ДИСТРИБЬЮТОРА

НОВЫЕ ГЕНЕРАТОРЫ CAT® C18 КЛАССА POWER DENSITY



Jerónimo Martins  
— крупнейший  
продовольственный  
ритейлер Португалии.

*Jerónimo Martins — самая большая в Португалии продовольственная торговая сеть. Компания имеет 483 супермаркета по всей стране и снабжает их через 11 дистрибьюторских центров.*

Поскольку от продовольственных магазинов зависит жизнь многих людей, а также в соответствии с португальским законом, предприятия Jerónimo Martins оборудованы установками резервного электроснабжения. Они нужны для продолжения нормальной работы при авариях электросети.

«Более половины генераторных установок, которые использует Jerónimo Martins, это оборудование Cat®, — говорит Оскар Мануэль Оливейра, менеджер по энергосистемам компании STET (Sociedade Técnica de Equipamentos e Tractores), дилера Cat в Португалии. — Недавно мы смонтировали ещё пару C18 в магазине Pingo Doce в городе Повуа-ди-Варзин. Это первые две установки C18 класса Power Density (то есть мощные, но компактные), сделанные в регионе EAME по новейшей технологии, которая помогла повысить единичную мощность до 850 кВА». Они разработаны для автоматического запуска при отключении сети и могут работать более 20 часов без дозаправки.

Как объясняет Оскар, у этих C18 есть впечатляющая новая функция. «Она называется Selective Cylinder Cutout (SCC). При запуске генераторы определяют, какую нагрузку им необходимо компенсировать. Если нагрузка невелика, то система отключает половину цилиндров и шестцилиндровый двигатель продолжает

работать на трёх цилиндрах. Переключение занимает всего 10 секунд». Две установки включены параллельно. При отказе сети система запускает их, синхронизирует и автоматически решает, надо ли использовать оба генератора или достаточно одного. Когда надо, система может работать всего на 10% своей мощности. Это снижает потребление топлива, выбросы и затраты.

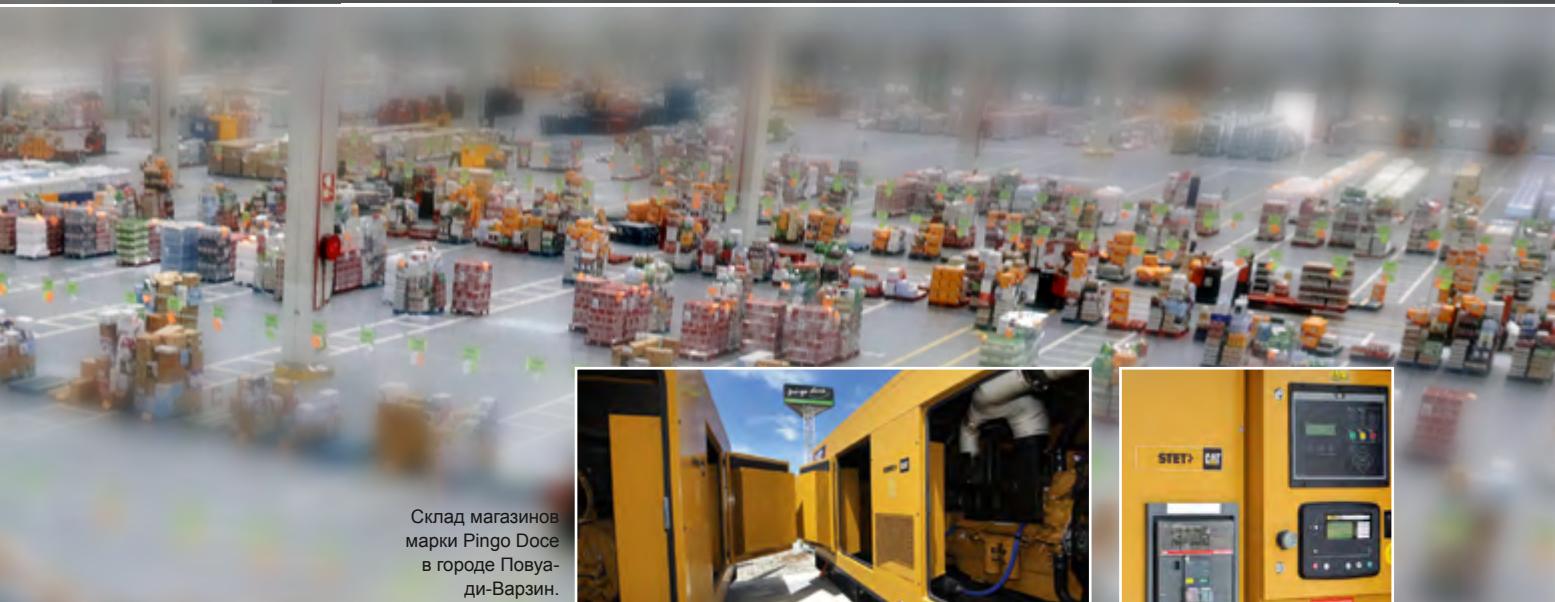
«Соотношение цены и качества этой новой модели произвело на нас особенное впечатление: высокая производительность при меньшей стоимости! Кроме того, благодаря тщательному планированию, эти генераторы были установлены быстро и без проблем», — комментирует Франсиско Мейрелеш, генеральный директор компании Gesfuste, которая курирует управление помещениями Jerónimo Martins.

Оскар уверен, что широкое применение генераторов Cat на предприятиях Jerónimo Martins — это не просто выбор полного решения, но и партнёрство между клиентом и дилером Cat. «Мы очень гордимся сложившимися отношениями. Мы оборудовали много их объектов и заключили соглашения об обслуживании всех генераторных установок — не только Cat, но и всех остальных, которые у них есть. Это говорит о том, как они нам доверяют».

Франсиско согласен с этим. «Электричество — важный актив. После ввода в эксплуатацию генераторные установки не раз подвергались испытаниям в реальных условиях и работали безупречно. Это наглядное

*«Соотношение цены и качества этой новой модели произвело на нас особенное впечатление: отличные характеристики при меньшей стоимости! И благодаря точному планированию, эти генераторы были установлены быстро и без проблем».*

Франсиско Мейрелеш, генеральный директор Gesfuste



Склад магазинов марки Pingo Doce в городе Повуади-Варзин.

подтверждение, что все C18 реагировали в соответствии с нашими ожиданиями. Это предмет гордости в нашей работе, обязывающей нас ежедневно действовать в интересах клиентов. Опыт STET в сфере технического обслуживания и надёжность генераторных установок Cat внесли большой вклад в наше сотрудничество». ■

## Генераторные установки C18 Power Density

### Характеристики

Частота	50 Гц
Мощность в режиме резервирования	850 кВА
Мощность в основном режиме	770 кВА

### Двигатель

Модель	Cat C18 ACERT™, однорядный, 4-тактный, дизельный
Диаметр цилиндра, ход поршня	145 мм, 183 мм



# СКЛАДЫ В РОСТОВЕ-НА-ДОНУ ПОЛУЧИЛИ АВТОНОМНОЕ ЭНЕРГОСНАБЖЕНИЕ

*Завершена 1-я часть проекта ООО «Цепелин ПС Рус» по электрификации крупного логистического объекта. Теперь у него есть собственная газовая электростанция на генераторах Cat® CG170-12 общей проектной мощностью первой стадии — 2,4 МВт.*

ООО «Адва» — один из лидеров логистического рынка России. Один из объектов компании — складской комплекс класса А «Дорожный» в Ростове-на-Дону. Он впечатляет размерами: на участке в 100 гектаров расположен логопарк общей площадью 300 000 кв. м, при этом площадь застройки составляет 150 000 кв. м.

Несколько лет назад в связи с увеличением площадей понадобилось дополнительное энергоснабжение, при этом новые арендаторы рассчитывали на его конкурентную стоимость. В 2018 году начались первые переговоры с ООО «Цепелин ПС Рус» о приобретении и установке генераторов.

Реализацию проекта запланировали в 3 очереди: поставка двух газопоршневых установок (ГПУ) в рамках 1-й очереди и ещё по одной ГПУ в рамках 2-й и 3-й очередей. Техническое решение, разработанное и предложенное ООО «Цепелин ПС Рус» с применением ГПУ Cat CG170-12 единичной мощностью 1200 кВт, соответствовало требованиям заказчика. Поэтому в декабре 2018 года был подписан договор, а в декабре 2019 года состоялся запуск 1-й очереди энергоцентра с установкой 2 ГПУ CAT CG170-12 общей мощностью 2400 кВт.

В здании энергоцентра будут располагаться 4 ГПУ, распределительное устройство (РУ) на 10,5 кВ, склад свежего и отработанного газового моторного масла, трансформатор собственных нужд, РУ на 0,4 кВ и операторская. Энергоцентр оснащён системой утилизации тепла.

«В стратегии развития бизнеса клиента запуск энергоцентра стал одним из ключевых условий для дальнейшего развития, — отмечает Тимур Валеев, ведущий специалист по продажам газопоршневых и дизельных установок



ООО «Цепелин ПС Рус» в ЮФО. — Это определило важность соблюдения даты начала эксплуатации. Были поставлены задачи, для решения которых потребовалось активное привлечение инженерных ресурсов «Цепелин ПС Рус» и «Адва». К таким задачам можно отнести: сжатые сроки реализации проекта; оптимизацию проектных и строительно-монтажных работ по календарному и сетевому графику; максимизацию параллельно выполняемых задач; привязку к заранее известной дате прихода основного технологического

оборудования; необходимость подбора, закупки, поставки, монтажа и наладки дополнительного оборудования; координацию работ с подрядчиками заказчика за пределами здания энергоцентра. Итогом плодотворной работы стала реализация проекта (от подписания договора до окончания наладочных работ) за 1 год. Важно отметить, что для реализации проекта было привлечено финансирование через лизинг.

«Требовалось ускорить запуск энергоцентра, поэтому мы



*«В стратегии развития бизнеса клиента запуск энергоцентра стал одним из ключевых условий для дальнейшего развития».*

Тимур Валеев, ведущий специалист по продажам газопоршневых и дизельных установок ООО «Цепелин ПС Рус» в ЮФО



синхронизировали параллельную работу многих подрядчиков по монтажу всех систем», — добавляет Евгений Горшков, руководитель проектов ООО «Цепелин ПС Рус». ■

## ЭНЕРГОЦЕНТР В РОСТОВЕ-НА-ДОНУ



**2 ГПУ CAT CG170-12**  
общей мощностью 2,4 МВт



**4,8 МВт**  
общая запланированная мощность



**300 000 кв. м**  
площадь объекта



**1 год**  
срок реализации проекта

# ЗНАКОМЬТЕСЬ — JOB SITE SOLUTIONS

*Сила партнёрства: совместными силами мы можем достичь желаемых показателей производительности и добиться прогнозируемости расходов, оптимизируя существующие производственные процессы.*



Управлять парком машин непросто: эта работа отнимает много времени и ресурсов. Вы прекрасно знаете, как трудно день за днём распределять ресурсы для решения текущих задач, не забывая при этом об общей картине производства. Сколько времени у вас уходит, например, на анализ производительности и эффективности рабочих площадок? Представьте, как помог бы вам ответственный партнёр, взявший на себя решение множества повседневных задач.

Cat® Job Site Solutions (Cat JSS) готов вам помочь.

Независимо от того, насчитывает ли ваш парк 5 или 5000 единиц техники, программа управления парком машин Fleet Management от Cat Job Site Solutions поможет вам сконцентрироваться на основных задачах вашего бизнеса, сократив при этом общие эксплуатационные расходы.

Отдел JSS существует в Caterpillar более 13 лет. Сначала он предлагал услуги только в США, а затем стал работать с заказчиками по всему миру. Сегодня JSS работает в 15 странах, и под его управлением находится более 1800 машин. Наша цель, работая в тесном сотрудничестве с дилерами, помогать заказчикам улучшать их производственные показатели и контролировать свои расходы.

Мы работаем с заказчиками из различных отраслей промышленности: добыча рудных и нерудных полезных ископаемых, строительство, производство цемента, утилизация и переработка твёрдых бытовых отходов, сельское хозяйство и многое другое.

## ЧТО ТАКОЕ JSS И КАКУЮ ПОЛЬЗУ МЫ ПРИНОСИМ ЗАКАЗЧИКАМ?

Эффективность услуг JSS по управлению парком машин заказчиков основана на больших возможностях Caterpillar и дилеров Cat. JSS предлагает широкий спектр услуг и будет работать напрямую с вами, чтобы разработать индивидуальную программу с учётом специфики вашего промышленного объекта.

Перечень услуг может включать в себя такие предложения, как подбор и регулярная оценка работы парка машин, анализ производительности, изучение эффективности работы операторов и их обучение, рекомендации по изменению

профиля дорог и подъездных путей, управление складами материалов и погрузочными работами, а также оптимизация производственного плана.

Специалисты JSS не только разрабатывают эффективный план действий для вашей рабочей площадки, но и осуществляют его вместе с вами. Наша деятельность направлена на достижение поставленных целей с учётом ресурсов и опыта, необходимых для успешного получения требуемых результатов.



### ПАРК МАШИН

Оценка карьера, оптимизация парка машин и их жизненных циклов, помощь в планировании производства



### ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Управление техобслуживанием путём мониторинга состояния машин и анализа рабочих жидкостей (S•O•S)



### РЕМОНТ

Управление состоянием машин путём организации планово-предупредительных ремонтов



### УПРАВЛЕНИЕ ПАРКОМ МАШИН

Консультационные услуги и постоянный мониторинг парка машин, позволяющий улучшить их техобслуживание



### БЕЗОПАСНОСТЬ

Обучение операторов, регулярное общение и вовлечение сотрудников, ведущее к повышению безопасности и улучшению эксплуатации машин



### ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТЬ

Отчёты о производительности парка машин и консультационные услуги, направленные на принятие мер для устойчивого развития бизнеса



## УПРАВЛЕНИЕ ПАРКОМ МАШИН

Давайте более подробно остановимся на услуге по управлению парком машин заказчика Fleet Management.

Модель управления парком машин от JSS помогает заказчикам лучше планировать свои расходы, повышать коэффициент технической готовности (КТГ) и производительность. Это достигается путём улучшения производственных процессов за счёт регулярного анализа телеметрических данных и общения с заказчиком. JSS формирует трёхсторонние партнёрские отношения между заказчиком, дилером Cat® и Caterpillar. Это позволяет каждой из сторон фокусироваться на своих задачах и эффективно использовать имеющиеся ресурсы.

При заключении договора со стороны Cat JSS выделяется специалист, который обеспечивает сопровождение парка машин в течение всего срока действия контракта. Эксперт JSS концентрируется на улучшении показателей, определённых совместно с заказчиком на начальном этапе. Далее проводятся регулярные встречи для обсуждения результатов и постановки новых целей.

Успешное управление парком машин включает в себя целый ряд задач на протяжении всего жизненного цикла техники, где большое внимание должно уделяться стратегии по техническому обслуживанию (ТО) и планово-предупредительным ремонтам.

Часто компании не уделяют достаточного внимания грамотной постановке этих процессов. Иногда это связано с недостатком квалифицированных специалистов, в результате чего ремонты и ТО начинают носить беспорядочный характер.

Поэтому одной из задач, решаемых в рамках программы Fleet Management от JSS, является внедрение полноценной стратегии, с систематизацией процессов и производственной дисциплиной. Это позволяет получить целостный взгляд на существующий парк машин и улучшить важные производственные показатели: увеличить КТГ, продлить срок работы спецтехники, а также снизить эксплуатационные расходы.

В настоящее время машины оснащены системами дистанционного мониторинга, благодаря которым заказчик может получать доступ к огромным массивам данных. Специалист JSS анализирует эти данные и преобразует их в наглядные и актуальные отчёты, которые помогают принимать решения, основанные на статистике и производственных показателях. Выделенный специалист JSS использует инструменты моделирования, анализирует длительность рабочих циклов, показатели полезной нагрузки и анализирует эффективность работы операторов. На основании этих данных и постоянного мониторинга заказчику выдаётся ряд рекомендаций по изменению рабочих процессов с целью их оптимизации, а также проводится целенаправленное обучение операторов, направленное по повышению эффективности использования спецтехники.

Визуализация реальных производственных показателей помогает принимать оперативные решения для повышения безопасности, эффективности работы на площадках и повышения прибыли объекта.



**ВЫ ЗНАЛИ, ЧТО...**

**В СРЕДНЕМ НЕЦЕЛЕВОЙ РАСХОД ТОПЛИВА СОСТАВЛЯЕТ**

**15%**  
ОТ ОБЩЕГО РАСХОДА

**► СОКРАТИТЕ РАСХОДЫ НА ТОПЛИВО**

**ВЫ ЗНАЛИ, ЧТО...**

**1₽, инвестированный в МОНИТОРИНГ ТЕХНИЧЕСКОГО СОСТОЯНИЯ** машины, поможет

**СЭКОНОМИТЬ**  
до **6₽**

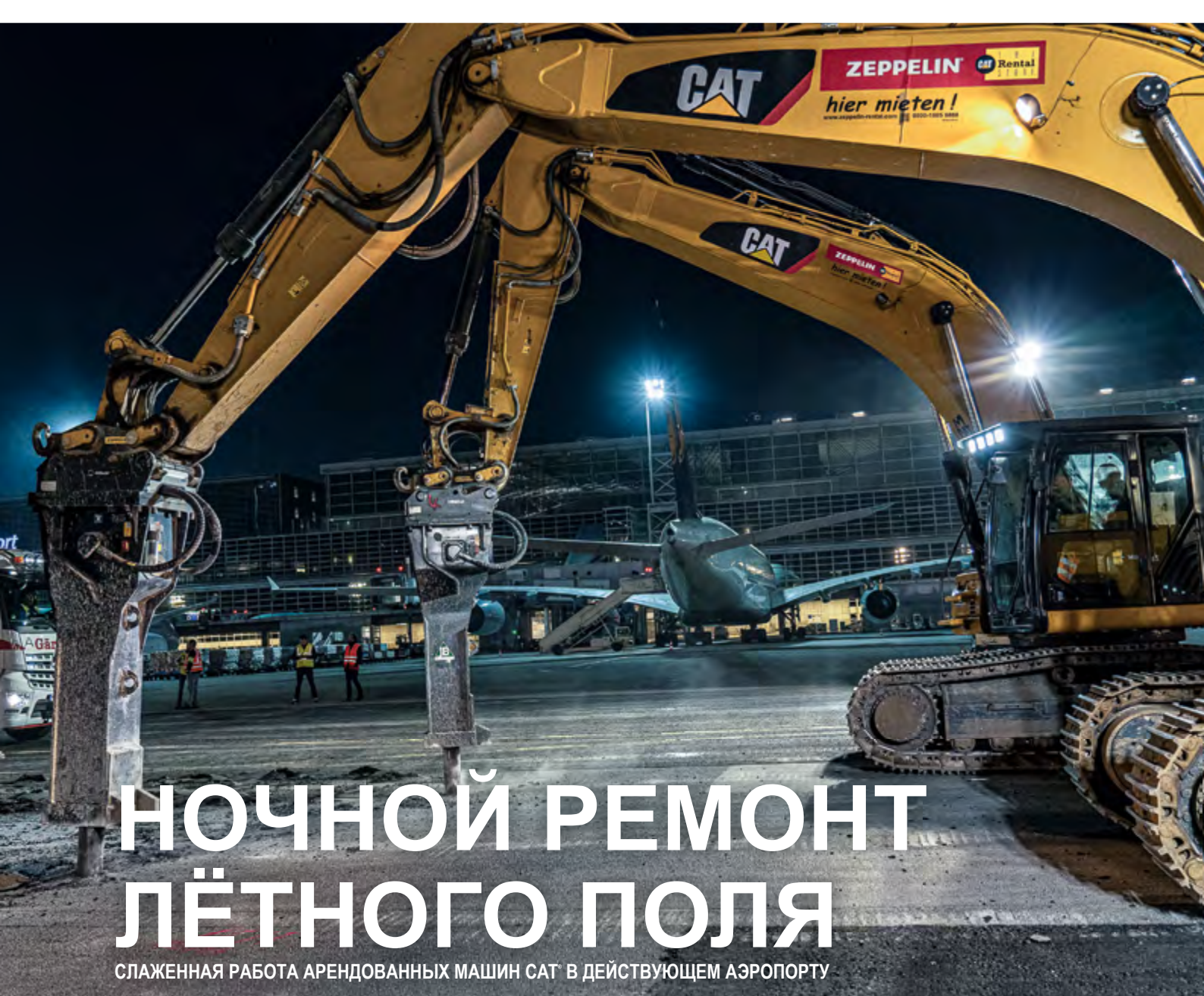
**► СЛЕДИТЕ ЗА СВОИМ ПАРКОМ МАШИН. ЭКОНОМЬТЕ СВОИ ДЕНЬГИ**

**ВЫ ЗНАЛИ, ЧТО...**

**КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ ОПЕРАТОР** может повысить производительность и эффективность использования спецтехники на

**40%**

**► ВЫХОДИТЕ ЗА РАМКИ БАЗОВОЙ ПОДГОТОВКИ ОПЕРАТОРОВ**



# НОЧНОЙ РЕМОНТ ЛЁТНОГО ПОЛЯ

СЛАЖЕННАЯ РАБОТА АРЕНДОВАННЫХ МАШИН CAT В ДЕЙСТВУЮЩЕМ АЭРОПОРТУ

*Каждый вечер в аэропорту Франкфурта ждут своей очереди шесть экскаваторов Cat®, предоставленных в аренду дилером Cat Zeppelin Rental. Они готовятся не к вылету, а к очередной ночи работ на рулѐжной дорожке, которую реконструируют после 20 лет эксплуатации.*

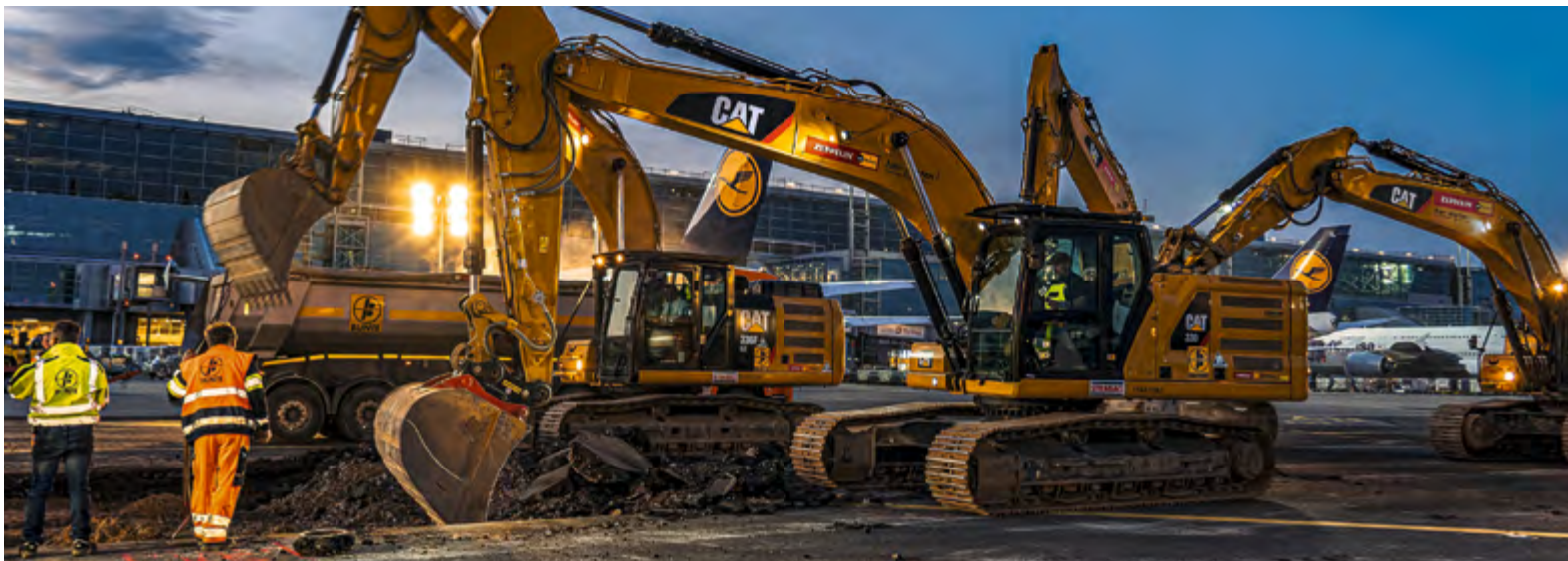
Немецкая транспортная компания Fraport, управляющая аэропортом Франкфурта, наняла строительные компании Strabag, Johann Bunte Bauunternehmung и Bratengeier для реконструкции рулѐжной дорожки длиной около 1 км. Сложность этого проекта в том, что работы возможны только по ночам: с 20:00 до 6:00.

«Эта стройплощадка особенная, — говорит Юлиан Циммерман из Johann Bunte, руководитель проекта. — Мы начали с точного планирования. И теперь за одну ночь наша команда может реконструировать около тысячи квадратных метров. Это означает, что мы снимаем 1500 тонн асфальта и несущего основания, а потом укладываем 1500 тонн нового материала».

## ОСОБЕННОСТИ ПРИМЕНЯЕМЫХ МАШИН

Кроме гидромолотов, арендованные у Zeppelin экскаваторы Cat 336F оснащены квик-каплерами Oilquick OQ80, позволяющими быстро менять навесное оборудование из кабины. В этих экскаваторах есть и технология SmartBoom™, автоматически опускающая стрелу по мере углубления пики гидромолота в материал. Это снижает потери энергии и паразитные вибрации стрелы, а также стабилизирует силу удара.

«Мы удаляем материал на глубину около 80 сантиметров, последовательными участками по 140 метров в длину и 7 метров в ширину, — объясняет Аннет Руша из Strabag, менеджер стройплощадки. — Мы



- ▲ Каждую ночь стройплощадка сдвигается по длине рулѐжной дорожки.
- ◀ Экскаваторы Cat 336F оснащены гидромолотами с технологией SmartBoom, снижающей вибрацию и потери мощности.
- ▲ Экскаваторы Cat 330F удаляют остатки старого покрытия.



также меняем несущее основание». Кроме того, при реконструкции рулѐжной дорожки в неё встраиваются трубы и монтажные люки для электрической подсветки.

Деля свою работу, Johann Bunte полагается на поддержку со стороны Zeppelin Rental. «Повторяющиеся ночные работы сложны, — говорит Кристиан Нойок из Zeppelin Rental. — И мы, вместе с нашей родственной компанией Zeppelin Baumaschinen GmbH, обеспечиваем сервисную гарантию, поэтому неподалёку дежурят механики, готовые быстро прибыть на лѐтное поле». ■

## ТОЧНАЯ КООРДИНАЦИЯ РАБОТ

- 4 экскаватора Cat 336F с гидромолотами разрушают старое покрытие.
- 2 экскаватора Cat 330F загружают обломки в 20 самосвалов, подъезжающих с обеих сторон.
- Экскаватор Cat M317F разравнивает грунт для бульдозерных работ.
- В это же время погрузчик Cat 950M подвозит щебень.
- Сочленѐнные самосвалы подвозят материал для защиты от замерзания (сделанный из старого покрытия) и асфальтовую смесь.
- В 1:00 начинает работу асфальтоукладчик.
- К этому времени бульдозер уже подготовил основание и слой защиты от замерзания.
- Укладывается основной слой покрытия, а затем верхний слой из низкотемпературного асфальта (при температуре 130°).
- За два часа, к 6:00, покрытие охлаждается.



ДОРОЖНОЕ СТРОИТЕЛЬСТВО

## Уникальная продажа Cat® RM300: максимальная эффективность для строительства будущих дорог

*Современная рыночная экономика развивается динамично и противоречиво, предполагая непрерывное совершенствование компаний и их бизнес-процессов для поддержания и укрепления нишевых позиций. Так, например, наличие в автопарке любой строительной компании уникального оборудования, обеспечивающего выполнение самых сложных или узкопрофильных работ, делает её возможности более широкими и функциональными, часто обеспечивая компании особый статус и лидирующие позиции на рынке.*

Понимая это, весной 2020 г. заказчик компании «Борусан Казахстан», занимающийся строительством дорог и нежилых зданий, сделал запрос на поставку в свой автопарк уникальной машины — ресайклера Cat® RM300. Запрос был принят представителем по продажам строительной и дорожно-строительной техники компании «Борусан Казахстан», который уже в течение нескольких лет встречался с заказчиком и поддерживал с ним партнёрские отношения. На протяжении всего этого периода заказчик проявлял интерес к дорожному оборудованию, и в свою очередь компания «Борусан Казахстан» регулярно принимала участие в тендерах на поставку спецтехники.

На поставку ресайклера также был объявлен тендер, и, несмотря на жёсткие рамки (преимущественно связанные с периодом пандемии), а также

достойных конкурентов, компания «Борусан Казахстан» смогла доказать своё преимущество, одержав победу и заключив с заказчиком соглашение на поставку оборудования.

Это соглашение стало важным событием для обеих компаний, и состоялось оно благодаря слаженной работе команды Caterpillar и «Борусан». Финансовое решение от Cat Financial обеспечило решение заказчика в пользу «Борусан Казахстан».

Команда специалистов «Борусан Казахстан», сработав оперативно с коллегами из Caterpillar, смогла убедить заказчика в преимуществах предлагаемой техники и её исключительной производительности, важной для работ на его проекте. Примечательно то, что процесс переговоров и представление технических характеристик ресайклера

RM300 специалисты компаний «Борусан Казахстан» и Caterpillar проводили дистанционно, через платформу для проведения онлайн-собраний. Это в очередной раз доказывает, что «Борусан Казахстан» — компания, способная предложить заказчикам гибкие решения.

Испытав RM300 в работе, заказчик дал положительную оценку эксплуатационной надёжности ресайклера Cat. В его дальнейших планах — полное обновление парка оборудования с приобретением техники Cat. Данный факт является показателем высокого уровня проделанной работы и стимулом действовать в направлении активного развития данных партнёрских отношений. ■

## ОПИСАНИЕ И ПРЕИМУЩЕСТВА CAT® RM300



Ресайклеры рекомендованы тем компаниям, которые занимаются капитальным ремонтом и восстановлением дорожных покрытий. Эти машины выполняют холодную регенерацию асфальтовых дорог и стабилизацию грунтов.

Ротор в смесительной полости имеет независимое перемещение, поэтому смесительная камера становится вместительнее при увеличении глубины резания. Это повышает качество перемешивания и обеспечивает отличный гранулометрический состав материала.

Привод ротора осуществляется через трёхступенчатую механическую трансмиссию с прямым приводом. Это позволяет выбрать оптимальную скорость вращения ротора на заданной глубине и максимизировать производительность при измельчении различных материалов дорожной одежды. Сдвоенный цепной привод не требует регулировки и смазки. Ресайклеры Cat® RM300, проданные в Казахстане, оснащены полноприводной системой хода с исключительными тягово-сцепными характеристиками.

Ресайклер Cat RM300 является надёжным помощником дорожно-строительных компаний, способствует их развитию и достижению лидирующих позиций.

## Обновляется инфраструктура Курильских островов

*Блестящие результаты демонстрирует техника Cat® на строительных объектах острова Итуруп.*

Развитию инфраструктуры Курил сегодня уделяется особое внимание. Почти на каждой стройке Итурупа занята техника Cat®. Работы по реконструкции 50-километровой трассы от Курильска до военного аэродрома «Буревестник» и села Горное выполняет компания «Гидрострой». Старую грунтовку скоро заменит двухполосная дорога с твёрдым покрытием облегчённого типа, рассчитанная на скорость 80 км/час.

Этот проект осложнён не только суровым климатом и сейсмической активностью, но и скальным рельефом, «плавающим» грунтом, необходимостью преодолевать перевалы и перемещать колоссальные объёмы грунта. Поэтому подрядчик использует надёжную технику Cat. Со всеми задачами успешно справляются экскаваторы 313D, 320DL, 330C, 330 GC, 336D и инновационный 336, оснащённые гидромолотами H160Es, а также грунтовые катки CS78B и грейдеры 140M и 160.

На каждую машину установлена спутниковая система удалённого мониторинга Product Link™. Простои техники и срывы графика практически исключены, поскольку на Итурупе организована постоянно действующая сервисная вахта «Сахалин Машинери».

С помощью экскаватора 320, погрузчика TH 414 и телескопического манипулятора TL 1055 в Курильске идёт строительство новой школы со спортзалом и стадионом. В планах властей дальнейшее социально-экономическое развитие территории: возведение жилых домов, школы и новой ТЭЦ в селе Рейдово, строительство волнолома и ещё нескольких современных дорог. Во всех проектах будут использоваться хорошо зарекомендовавшие себя машины Cat от «Сахалин Машинери». ■



# АКЦИЯ 20%

СКИДКА НА РВД

— ОТ БОРУСАН КАЗАХСТАН —

ДЛЯ СЛЕДУЮЩИХ МОДЕЛЕЙ:

ЭКСКАВАТОРЫ .....	ДО 390
ПОГРУЗЧИКИ .....	ДО 966
БУЛЬДОЗЕРЫ .....	ДО D8
ГРЕЙДЕРЫ .....	ДО 160
ЭКСКАВАТОР-ПОГРУЗЧИКИ .....	ДО 444
МИНИ-ПОГРУЗЧИКИ .....	ДО 252

АКЦИЯ ДЕЙСТВУЕТ ДО КОНЦА 2020 ГОДА ПРИ ЕДИНОВРЕМЕННОМ ЗАКУПЕ ОТ 50 ТЫСЯЧ ТЕНГЕ И ВЫШЕ



# ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ ШЛАНГИ

ОСОБЕННОСТЬ ПРОДУКТА	ПРЕИМУЩЕСТВО ПРОДУКТА	ВЫГОДА ДЛЯ ЗАКАЗЧИКА
<b>РАЗРАБОТКА РУКАВОВ</b>	Рукава высоко давления разрабатываются и производятся в качестве единой системы – позволяя получить продукт согласно заводских спецификаций, который обеспечивает безопасность и максимальный срок службы.	Повышенная безопасность Минимальные простои
<b>МИЛЛИОН ЦИКЛОВ НАГРУЖЕНИЯ</b>	Шланги имеют больший срок службы т.к. выдерживают в 2 раза больше циклов нагружения по сравнению со стандартами.	Минимальные простои
<b>ФИТИНГИ ХТ СЕРИИ</b>	Данный дизайн позволяет не обрезать резиновую оболочку для установки фитинга, что сокращает время сборки и кол-во загрязнений. Также может использоваться с разными бухтами (ХТ-3, ХТ-5, ХТ-6). Меньше затрат на складирование.	Повышенная безопасность Минимальные простои
<b>НАРУЖНАЯ ОБОЛОЧКА ШЛАНГОВ</b>	Износостойкая оболочка шлангов CAT защищая его от внешнего воздействия, увеличивает срок службы шланга. Также для сверх абразивных условий эксплуатации имеется линейка Cat ToughGuard™.	Минимальные простои Максимальная производительность
<b> ГИБКИЕ И КОМПАКТНЫЕ</b>	Легкая установка, минимальный радиус изгиба, меньше длины.	Экономия средств Максимальная производительность
<b>АКРИЛОВАЯ БИРКА</b>	Упрощенная идентификация кат.номера и заказ.	Минимальные простои Максимальная



# ПАРТНЁРСТВО НА ВЕС ЗОЛОТА

СЕРВИС «ПОД КЛЮЧ» ОТ «ВОСТОЧНОЙ ТЕХНИКИ»  
ДЛЯ АО «ПАВЛИК»

*Разработка золоторудного месторождения Павлик стала первым проектом в горнодобывающей промышленности на территории Магаданской области для инвестиционной компании «АРЛАН» (владеет горнодобывающей компанией АО «ПАВЛИК»). Для комплектации парка техники и организации техобслуживания компания искала надёжного партнёра. Им стала — и остаётся уже более 7 лет — «Восточная Техника».*

Компания приступила к поиску поставщика оборудования для одноимённого месторождения в 2012 году. «Восточной Технике» удалось убедить заказчика в преимуществах машин Cat® — эффективных и надёжных, способных работать в суровых условиях Колымы. Первая поставка на месторождение Павлик включала 21 самосвал Cat 777D, 2 самосвала Cat 777G, экскаватор Cat 385D, шарнирно-сочленённый самосвал Cat 740B, грейдер Cat 16M и 5 бульдозеров Cat D10T.

Однако главным достижением тех далёких переговоров стал первый в Магаданской области (и крупнейший для региона на тот момент) контракт «Восточной Техники» на комплексное техобслуживание машин. Распространённая в мире практика —

передавать дилеру полный спектр сервисных работ — для Магаданской области была скорее исключением. Компания «ПАВЛИК» не пошла привычным путём (нанять механиков, обучить их и выполнять большую часть работ по обслуживанию парка техники своими силами), а доверилась новому партнёру.

## ПОДДЕРЖКА НА 360°

Сервисная поддержка «Восточной Техники» охватывала все сферы, связанные с техническим сопровождением оборудования: создание на объекте заказчика склада запасных частей и расходных материалов, постоянное присутствие планировщика, кладовщика и 8 механиков, которые выполняли полный перечень сервисных работ, программу капитальных ремонтов, отбор проб технических жидкостей, систему мониторинга состояния оборудования, регулярные инспекции. Специалисты «Восточной Техники» предоставляли заказчику ежемесячные отчёты о состоянии парка. Кроме того, когда отчёт показал, что операторы допускают ошибки в управлении машинами, «Восточная Техника» провела несколько сессий обучения для работников АО «ПАВЛИК».

То, что выбрать комплексную сервисную поддержку от «Восточной Техники» было правильным решением, компании «ПАВЛИК», в первую очередь, доказал коэффициент технической готовности. Даже у самосвалов, запущенных в работу в 2013–2014 годах, КТГ до сих пор держится





*«Техника надёжна, доказала свою эффективность. Caterpillar — это настоящий бренд качества. Нашим вопросам уделяется большое внимание со стороны менеджеров “Восточной Техники” всех уровней: от менеджеров по продажам до руководителей. Люди все очень здравомыслящие. Видно — с хорошим образованием. Очень “бизнесовые” при этом. Это компания, которая умеет держать своё слово».*  
Артём Большаков, первый заместитель генерального директора АО «ПАВЛИК»

на уровне 0,9–0,8 — с учётом остановок для планового ремонта (наработка у этих машин уже значительная).

### **ИДТИ ВПЕРЁД ВМЕСТЕ**

Недавно компания «ПАВЛИК» решила удвоить производительность золотоизвлекательной фабрики и, соответственно, расширить парк техники. Собственный позитивный опыт эксплуатации, а также сравнительный анализ эффективности машин Cat и других брендов, который представили специалисты отдела горнопромышленного оборудования «Восточной Техники», убедили заказчика вновь выбрать оборудование Cat. Вскоре парк компании «ПАВЛИК» пополнится 9 самосвалами Cat 789D, грейдером Cat 18, бульдозерами Cat D10T2 и D9R, 2 колёсными бульдозерами 834K и вспомогательной техникой.

После поставки новой партии оборудования «Восточная Техника» планирует снова провести обучение операторов заказчика, ведь кадровый состав компании обновился. Чтобы в будущем «ПАВЛИК» мог самостоятельно повышать квалификацию операторов, «Восточная Техника» передаст заказчику симулятор самосвалов.

За годы совместной работы компетенции АО «ПАВЛИК» значительно выросли, позволили по-новому увидеть ценность



партнёрства с «Восточной Техникой» и комплексного подхода к обслуживанию. Сейчас простое ТО заказчик уже выполняет самостоятельно, позволяя механикам «Восточной Техники» сосредоточиться на более сложных ремонтах для поддержания КТГ машин на стабильно высоком уровне. ■

# 20 ЛЕТ СОВМЕСТНОЙ РАБОТЫ



*Полтавский ГОК — один из крупнейших в Европе производителей железорудного концентрата, компания мирового значения. Из поставленных в Украину 212 самосвалов Cat® каждый пятый работает на Полтавском ГОКе.*

Три компании — Ferrexpo, Caterpillar и Zeppelin — 15 июля 2020 года встретили 50-летний юбилей Полтавского горно-обогатительного комбината. Он входит в крупную швейцарскую компанию Фергехро, имеющую производственные мощности в Украине. Компании такого масштаба широко применяют технику Cat® тяжёлого класса. Полтавский ГОК не исключение: в его автопарке десятки машин Cat, в том числе 43 карьерных самосвала Cat 785C грузоподъёмностью 136 тонн.

Первый самосвал Cat прибыл на Полтавский ГОК 15 лет назад. Несмотря на огромный пробег, он и сейчас продолжает исправно работать. Такая долговечность обусловлена не только изначальной надёжностью, но и грамотным сервисом. «Цеппелин Украина» год за годом выполняет регулярное техобслуживание машин, обеспечивая стабильную работу автопарка, а в итоге — бесперебойные

поставки железорудного концентрата потребителям.

Благодаря современному Центру по восстановлению компонентов и оперативной сервисной поддержке, машины Cat продолжают почти круглосуточную работу в карьере при наработке до 100 тысяч моточасов.

Ferrexpo — один из основных налогоплательщиков в горнорудной отрасли Украины. Это социально ответственная компания, которая передаёт сотни миллионов гривен на благотворительность и заботится об окружающей среде, высаживая тысячи деревьев. Мы рады быть ключевым партнёром такого успешного предприятия и с перспективой смотрим на дальнейшее сотрудничество. ■

*«От имени всех работников компании Zeppelin поздравляем Полтавский ГОК с 50-летием основания предприятия. One Zeppelin — One Ferrexpo! Вместе мы едины. Смотря вперёд, мы стремимся быть надёжным партнёром для вашего успеха на долгие годы.»*

Хайко Крайзель,  
генеральный директор  
ООО с ИИ «Цеппелин  
Украина ТОВ»

## FERREXPO — ЦИФРЫ И ФАКТЫ

**> 500 000 000 тонн**  
суммарный объём производства железорудного концентрата за всю историю компании, с 1970 года

**> 10 500 000 тонн**  
объём производства железорудных окатышей за 2019 год

**43**  
карьерных самосвала Cat перевозят продукцию Полтавского ГОКа

**> 1 000 000 км**  
пробег старейших самосвалов Cat в машинном парке Фергехро (после капремонта они продолжают работу в карьере)



Фото: Олег Петрасюк

# Первый в Украине тренажёр-симулятор Cat® для обучения операторов

Ингулецкий ГОК компании «Метинвест» будет повышать квалификацию своих сотрудников с помощью симулятора самосвалов Cat® и учебного курса от компании Zepelin, основанного на интерактивном и практическом обучении.



*«Ведь главная ценность — человек, его время, безопасность, здоровье».*

Александр Герасимчук, генеральный директор Ингулецкого ГОКа



Чтобы быть лучшим, нужно быть более подготовленным. На Ингулецком горно-обогатительном комбинате компании «Метинвест» начал работу первый в Украине тренажёр-симулятор Cat®, предназначенный для обучения и переподготовки операторов самосвалов, применяемых в горнодобывающей отрасли.

Тренажёр позволяет в кратчайшие сроки, без использования горюче-смазочных материалов и ресурса техники, в полной безопасности и без риска повреждения машин, учить операторов эффективному и безопасному вождению. Это сэкономит предприятию миллионы гривен. Более того, на тренажёре можно готовить операторов к новому этапу развития горнодобывающей отрасли: к внедрению технологий «цифрового карьера» и дистанционного управления техникой. Ведь главная ценность — человек, его время, безопасность, здоровье.

«На Ингулецком ГОКе работает 27 единиц техники Cat. Это самосвалы, колёсные и гусеничные бульдозеры, погрузчики. И важно, чтобы операторы могли полностью использовать возможности машин. Для этого на комбинате существуют различные обучающие программы. А благодаря симулятору Cat занятия будут более

интерактивными. В нём учтена специфика машин», — отметил генеральный директор Ингулецкого ГОКа Александр Герасимчук.

«Компанию Zepelin с Ингулецким ГОКом связывает многолетнее партнёрство. Мы не только поставляем технику, но и предлагаем проекты постоянного улучшения. Данный симулятор является одним из инструментов повышения эффективности и понижения расходов топлива при использовании машин большой грузоподъёмности. А это является одним из основных инструментов уменьшения затрат на добычу горной массы», — подчеркнул руководитель отдела горной техники «Цепелин Украина» Владимир Омеляновский.

В автопарке ИнГОКа — 12 самосвалов Cat. Обучение на новом симуляторе пройдут все их водители, а также подменные операторы. Тренажёр предназначен как для опытных водителей, так и для новичков, которые только знакомятся с техникой такого класса.

«От квалификации оператора зависит многое. В первую очередь, личная и коллективная безопасность, а также сохранность той техники, на которой

он работает. У нас много водителей, которые достойно себя зарекомендовали. В конце прошлого года 2 оператора побывали в учебно-демонстрационном центре Caterpillar в Малаге, где ещё больше отточили свои навыки. Они приехали туда подготовленными водителями. И увидели свои ошибки. Теперь полученным опытом делятся с коллегами. Потому что люди, навыки, квалификация — это бесценный вклад в наше производство», — рассказал начальник цеха технологического автотранспорта Ингулецкого ГОКа Виктор Мирошниченко.

На ИнГОКе отмечают, что обучение сотрудников на симуляторе нового поколения значительно повысит безопасность и эффективность работы. ■

**Видеорепортаж:**  
[youtube.com/watch?v=jVglovrqae4](https://www.youtube.com/watch?v=jVglovrqae4)

# КОМПАНИЯ «МАНТРАК ВОСТОК» — 20 ЛЕТ ДВИЖЕНИЯ ВПЕРЁД

С момента основания компания «Мантрак Восток» руководствуется миссией, которая выражается тремя фразами:

- Высочайшее качество продукции и технических решений по оптимальной цене.
- Гарантия высокого уровня работы с клиентом.
- Постоянное развитие компании и её сотрудников.



Компания «Мантрак Восток» входит в международную группу Mantrac, которая поставляет и обслуживает технику Cat®, энергетические системы и складское оборудование в 11 странах на 3 континентах. В свою очередь, Mantrac Group является подразделением одного из крупнейших бизнес-холдингов Mansour Group, который специализируется на производстве и реализации промышленных и потребительских товаров по всему миру.

«Мантрак Восток» начала свою деятельность в России осенью 2000 года с команды из 23 человек, работающих в небольшом офисе. Сегодня у компании 15 филиалов и около 400 сотрудников, треть которых — это специалисты отдела сервиса. Головной офис находится в городе Бор, Нижегородской области. Здесь же в 2008 году был открыт тренинговый центр — один из самых крупных и хорошо оснащённых учебных комплексов по изучению работы и обслуживанию техники Cat в РФ. Благодаря программам обучения, которые предоставляются в учебно-тренинговом центре, на новый уровень вышла техническая подготовка сервисных специалистов и представителей по продажам.

На протяжении 20 лет работы в России компания «Мантрак Восток» предлагает комплексные решения любой сложности — для строительства, производства электроэнергии и добычи полезных ископаемых. Многие из реализованных проектов уникальны. Так, 2007 год ознаменовался соглашением с компанией ООО «СтройГазКонсалтинг» на поставку и обслуживание 188 единиц техники Cat — самой большой

партии, реализованной в России и СНГ. Для бесперебойной эксплуатации этих машин, занятых на строительстве трубопроводов и обустройстве месторождений, компания «Мантрак Восток» организовала шесть хорошо оснащённых мобильных сервисных бригад, действующих между пос. Бованенково на Ямале и г. Ухта в Республике Коми.

В 2015 году на базе филиала в Сургуте был открыт сервисный центр — один из крупнейших в мире и самый крупный в ХМАО-Югре. Площадь сервисной зоны составляет 1500 кв. м, а складов запчастей — более 1000 кв. м; есть отдельное здание для обкатки двигателей и трансмиссий. В 2016 году в Екатеринбурге открылся дилерский центр площадью более 3000 кв. м — с демонстрационной зоной, офисами, сервисной зоной и складом запчастей, оснащённым автоматизированной логистической системой. В 2019 году для обслуживания машин АО «Воркутауголь», входящего в ПАО «Северсталь», была развёрнута мобильная ремонтная мастерская, где могут одновременно разместиться два самосвала Cat 777.

Эти и многие другие примеры показывают, что компания «Мантрак Восток» — это не только коллектив экспертов с 20-летним опытом продаж и обслуживания 9 тысяч единиц техники, но и надёжный партнёр в бизнесе, ответственный работодатель и предприятие, заинтересованное в развитии тех регионов, где оно работает. ■

# 15 ЛЕТ НА ПУТИ К УСПЕХУ

*В 2005 году начался впечатляющий путь Zeppelin в Армении — стране с древней историей, красивыми ландшафтами, уникальной культурой и, конечно, со своей рыночной спецификой.*



Тогда, в год основания компании Zeppelin Armenia, наша команда состояла из восьми целеустремлённых и опытных специалистов. Мы разместились в маленьком офисе в центре города и приступили к делу. С первого же дня мы считали своей задачей заложить основу для будущего успеха, строго следовать ценностям Zeppelin и Caterpillar, работать с высоким профессионализмом.

Уже через год было решено приобрести для Zeppelin крупное здание с производственными функциями. В марте 2006 года компания, в которой тогда было 11 сотрудников, переехала на новое место, которое находится в 18 километрах от Еревана, в городе Абовян. Это было удачной инвестицией и началом долгого периода непрерывного роста и развития.

Сегодня, 15 лет спустя, бизнес Zeppelin Armenia значительно укрепился и

расширился. В четырёх подразделениях компании работают 170 профессионалов высокого класса. Мы гордимся нашей сервисной командой, в которой более 80 технических экспертов и механиков. У Zeppelin Armenia есть уже три сервисных центра с сертификатами Caterpillar Contamination Control, а также 5-звёздочный (по оценке Caterpillar) Центр восстановления компонентов площадью около 1100 кв. м, полностью оборудованный по современным отраслевым стандартам.

Первые 2–3 года работы в Армении оказались трудными, а продажи незначительными. Зато во все последующие годы, благодаря правильной стратегии и профессиональному подходу, бизнес рос удивительными темпами, и в итоге мы стали крупнейшей компанией страны в своём секторе. Уже 10 лет Zeppelin Armenia является важнейшим игроком на местном рынке, с долей более 50%.

Одна из наших задач на будущее — сохранить эти позиции в условиях ограниченного объёма рынка, продолжать расти и развивать бизнес. ■



# ЕДИННЫЙ ДОГОВОР ПОТОК ДОКУМЕНТОВ



**РАССЧИТЫВАЙТЕ НА НАС — БУДЬТЕ УВЕРЕНЫ  
С КОМПЛЕКСНЫМ РЕШЕНИЕМ CAT® CVA**

С комплексным решением Cat® CVA вы получите лёгкость владения техникой и удобство оформления. Включите стоимость CVA в ваш ежемесячный платёж за технику и оформите лизинговый договор в один клик.

Оформите договор Cat® CVA и спокойно занимайтесь своим делом. О ваших машинах позаботимся мы.

# БОРУСАН КАЗАХСТАН ОФИЦИАЛЬНЫЙ ДИЛЕР CAT® НА ТЕРРИТОРИИ КАЗАХСТАНА



#### АЛМАТЫ

Мкрн. Нуршашкан, дом 12

#### НУР-СУЛТАН

Пр. Аль-Фараби, 96, офис 108

#### АКТОБЕ

Пр. Санкибая, 24Е/24М

#### АКТАУ

Промышленная зона 4,  
здание №43

#### АТЫРАУ

Мкр. Балыкшы, п. Акжайык, ул.  
Алтынкол, строение 12.

#### КЫЗЫЛОРДА

Мкр. Сырдарья 2/42

#### ЖЕЗКАЗГАН

Промзона, База мин.  
вода «Улытау»

#### КАРАГАНДА

Октябрьский район, 089  
учетный квартал, Строение 503

#### КОСТАНАЙ

Пр. Аль-Фараби 65, офис 119

#### КОКШЕТАУ

Ул. Васильковка 4

#### УРАЛЬСК

Ул. Сырыма Датова № 35

#### ШЫМКЕНТ

Тамерлановское шоссе, 105/2

#### РУДНЫЙ

Ул. Промзона АТУ

#### УСТЬ-КАМЕНОГОРСК

Ул. Казахстан, 158, офис 14

#### ЭКИБАСТУЗ

Ул. Желтоксан 7/1

#### ПЕТРОПАВЛОВСК

Ул. Калинина 109

#### БАЛХАШ

Ул. Центральная, 7А



Сканируйте QR код,  
чтобы узнать больше  
о нас и наших  
предложениях